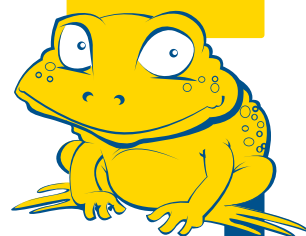




GEMENG
BIEKERECH

N°285 - AOÛT 2026



INFOBLAT VUN DER BIEKERECHER GEMENG - BULLETTIN COMMUNAL DE LA COMMUNE DE BECKERICH

D'SUEBBELMOUNK

NUMÉROS UTILES



GEMENG
BIEKERICH

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BECKERICH

6, Dikrecherstrooss • L-8523 Beckerich
Tél. : 26 669-100 • E-mail : info@beckerich.lu
www.beckerich.lu

Les bureaux sont ouverts :
lundi - vendredi de 08h30 à 12h00 et mercredi de 14h15 à 17h45

RÉCEPTION - POPULATION

info@beckerich.lu | T. 26 669-100

NOTHUM Lynn

lynn.nothum@beckerich.lu
T. 26 669-100

ÉTAT CIVIL - POPULATION

BETZEN Viviane

viviane.betzen@beckerich.lu
T. 26 669-105

FACTURATION - POPULATION

BREVER Chantal

chantal.brever@beckerich.lu
T. 26 669-104

SECRÉTARIAT

KELLEN Martine, secrétaire

martine.kellen@beckerich.lu
T. 26 669-102

HOFFMANN Philippe

philippe.hoffmann@beckerich.lu
T. 26 669-101

RESSOURCES HUMAINES

LEYDER Corinne

corinne.leyder@beckerich.lu
T. 26 669-106

RECETTE

THILL Natalie, receveur

natalie.thill@beckerich.lu
T. 26 669-130

SERVICE TECHNIQUE

REDING Flore, ingénieur technicien

flore.reding@beckerich.lu
T. 26 669-151

JAEGER Patrick, ingénieur technicien

patrick.jaeger@beckerich.lu
T. 26 669-150

DE OLIVEIRA Rafael, technicien

rafael.deoliveira@beckerich.lu
T. 26 669-152

CANDELAS Maria, architecte

maria.candelas@beckerich.lu
T. 26 669-605

ATELIER

atelier@beckerich.lu
T. 26 669-220

RENSEIGNEMENTS SALLES

PELLER Luc

luc.peller@beckerich.lu
T. 26 669-222

RÉSEAU DE CHALEUR ET EAU

JACOBY Gilles

gilles.jacoby@beckerich.lu
T. 26 669-202

PERMANENCE ÉCOLES

SCHOLTES Claude

T. 691 721 436

MAISON RELAIS - DILLENDAPP

mrelais@beckerich.lu

BRAUN Olivier Chargé de direction T. 26 669-401

CAILTEUX Cindy Adjointe à la direction T. 26 669-402

POMPIERS (CIS BECKERICH)

cisbec@cgdis.lu

HALL SPORTIF

sportshal@beckerich.lu
T. 26 669-300

ASSISTANTE SOCIALE

DIAS Sandra

T. 26 62 10 55-1

GARDE FORESTIER

HOLLERICH Thierry

T. 621 202 184

CENTRE MÉDICAL REDANGE/ATTERT

T. 23 62 42-1



PERMANENCE DÉPANNAGE
T. 26 66 9-200



D'SUEBELMOUK
AOÛT 2026 / N° 285
ISSN 3122-1440

Date butoir édition Septembre 2026 : 20.08.2026

Responsables d'édition : Thierry LAGODA, bourgmestre
Claude LOOTSCH, échevin
Patrick WAMPACH, échevin

suebelmouk@beckerich.lu



EDITORIAL P.04

GEMENG/
KOMMUNIKATIOUNEN P.06

DILLENDAPP &
SCHOUL P.12

D'KANNERMOUK P.13

EMWELT P.14

ALLGEMENG INFO P.19

KULTUR P.24

MANIFESTATIOUNS-
KALENNER P.28



d'Suebelmouk
Online



Gilles Jacoby

Quell Tunnel

WAASSER – EIS WÄERTVOLLST RESSOURCE

D'Verännerunge vun eisem Klima hunn sech dëst Joer besonnesch däitlech bemierkbar gemaach. Eng laang unhalend Hëtztwell huet schonn Enn Juni hire virleefeg Spëtzepunkt erreecht. Dëst mat enger Maximaltemperatur vun 38,2 °C, gemooss de 26. Juni vu Meteolux. Och wann d'Temperature sech duerno normaliséiert hunn, bleibt d'Drëchent weiderhin een Thema. D'ASTA-Wiederstatioun zu Useldeng huet tëscht dem 20. Juni an dem 20. Juli nëmmen 10 Liter Ree pro Quadratmeter gemooss. D'Vegetatioun weist däitlech, wéi dringend de Ree gebraucht gëtt.

Iwwert dat ganz Joer iwwer iwwerwaacht eise Service Technique permanent d'Waasserqualitéit an den Debit vun eise Quellen. Dës Donnéeë ginn all Joer vun engem agréierten Ingenieurbüro analyséiert an an engem Rapport zesummegeallt, deem dem Waasserwirtschaftsamt virgeluecht gëtt. Déi aktuell Zuele fannt Dir hei drënner.

	Maximal erlaabt Waasserentnam (m³/Dag)	Duerch- schnittlech Waasserent- nam 2025 (m³/ Dag)
Quell Tunnel	350	202
Quell Mëlleschbour	255	53
Quell Wäschbour	800	272
Buerungen Ophélie 1 & Ophélie 2	1.200	414

Op den éischte Bléck kéinten dës Zuelen den Androck hannerloossen, dass eis Gemeng iwwer genuch Waasserreserve verfüügt. Wann een d'Entwécklung awer iwwer e méi laangen Zäitraum betruecht, gëtt séier kloer, dass de Waasserverbrauch kontinuierlech zouhëlt. Louch den héchsten deegleche Waasserverbrauch am Joer 2010 nach bei 773 m³, esou gouf dës Wäert am Joer 2026 mat 897 m³ pro Dag ëm ronn 16 % iwwerschritt.

De Besoin u qualitativ héichwäertegem Drénkwaasser duerch eng wuessend Bevëlkerung an d'Auswierkung vum Klimawandel klëmmt, während den Debit vun eise Quellen éischer zrëckgeet. Dës Entwécklung mécht däitlech, dass mir eis Waasserressourcen och an Zukunft mat Wäitsicht geréiere mussen.

Dofir ass et wichteg, weiderhin an eis Waasserversuergung ze investéieren an eis Infrastruktur un déi nei Erausforderungen unzepassen. Gläichzäiteg kann all eenzelne säin Deel dozou bäidroen: All Liter Drénkwaasser, deem net onnéideg verbraucht gëtt, hëlleft eis natierlech Reserven ze schounen an d'Versuergung och fir déi nächst Generatiounen ofzesécheren.

Loosst eis dofir och weiderhin zesummen e verantwortungsvollen Ëmgang mat eisem Drénkwaasser fërdere – net nëmmen an Drëcheperioden, mee d'ganz Joer iwwer.

Thierry LAGODA

Buergermeeschter vun der Gemeng Biekerech



Source Tunnel

Gilles Jacoby

L'EAU – NOTRE RESSOURCE LA PLUS PRÉCIEUSE

Les changements climatiques se sont fait particulièrement ressentir cette année. Une longue vague de chaleur a atteint un premier pic dès la fin du mois de juin, avec une température maximale de 38,2 °C, mesurée le 26 juin par MeteoLux. Même si les températures se sont ensuite normalisées, la sécheresse reste une préoccupation majeure. Entre le 20 juin et le 20 juillet, la station météorologique de l'ASTA à Useldange n'a enregistré que 10 litres de pluie par mètre carré. La végétation montre clairement à quel point les précipitations sont nécessaires.

Tout au long de l'année, notre Service technique surveille en permanence la qualité de l'eau ainsi que le débit de nos sources. Ces données sont analysées chaque année par un bureau d'ingénieurs agréé et rassemblées dans un rapport transmis à l'Administration de la gestion de l'eau. Vous trouverez ci-dessous les chiffres les plus récents.

	Prélèvement maximal autorisé (m³/jour)	Prélèvement moyen en 2025 (m³/jour)
Source Tunnel	350	202
Source Mëlleschbour	255	53
Source Wäschbour	800	272
Forages Ophélie 1 & Ophélie 2	1.200	414

À première vue, ces chiffres pourraient laisser penser que notre commune dispose de réserves d'eau suffisantes. Toutefois, lorsqu'on observe l'évolution sur une plus longue période, il apparaît clairement que la consommation d'eau ne cesse d'augmenter. Alors que la consommation journalière maximale s'élevait à 773 m³ en 2010, elle a atteint 897 m³ par jour en 2026, soit une hausse d'environ 16 %.

Les besoins en eau potable de haute qualité augmentent avec la croissance de la population et les effets du changement climatique, tandis que le débit de nos sources tend à diminuer. Cette évolution montre clairement qu'il est indispensable de gérer nos ressources en eau avec prévoyance afin d'en garantir la disponibilité à long terme.

Il est donc essentiel de poursuivre les investissements dans notre approvisionnement en eau et d'adapter nos infrastructures aux nouveaux défis. Parallèlement, chacun peut contribuer à cet effort : chaque litre d'eau potable économisé permet de préserver nos réserves naturelles et de garantir un approvisionnement durable pour les générations futures.

Continuons donc à promouvoir ensemble une utilisation responsable de notre eau potable, non seulement pendant les périodes de sécheresse, mais tout au long de l'année.

Thierry LAGODA

Bourgmestre de la commune de Beckerich

INFOVERSAMMLUNG

INTRODUCTION DE ZONES 30 KM/H



Martin Gillet

Den 9. Juli huet d'Gemeng op en Informatiounsonwend iwwert déi nei Verkéiersetude an d'Biekerecher Millen invitéiert. Dobäi huet de Bureau Schaller de Biergerinnen a Bierger de Projet virgestallt, deen nieft engem neie Verkéiersreglement och d'Aféierung vun temporeduzéierte Gemengestroossen bannent den Uertschaften virgesäit.

Donieft si verschidde Mesurë geplangt, fir d'Vitess op den Haaptachsen an den Dierfer ze reduzéieren, ënner anerem duerch d'Installatioun vu Berliner Këssen oder d'Ubränge vu Ralentisseursmarkéierungen (Rüttelstreifen) an den Duerfagäng.

Am Usschluss un d'Presentatioun haten d'Awunner d'Méiglechkeet, hir Froen, Bemierkungen an Ureegungen anzebréngen, déi – wa méiglech – an déi weider Ausaarbechtung vum Projet afléissen.

Zum Ofschluss huet de Schäfferot d'Participanten nach op e Patt agelueden.

Le 9 juillet, la commune a invité les habitants à une soirée d'information au Moulin de Beckerich consacrée à la nouvelle étude de circulation. À cette occasion, le bureau Schaller a présenté le projet, qui prévoit non seulement un nouveau règlement de circulation, mais également l'instauration de limitations de vitesse sur les voiries communales à l'intérieur des localités.

Par ailleurs, plusieurs mesures sont envisagées afin de réduire la vitesse sur les axes principaux traversant les villages, notamment l'installation de coussins berlinois ainsi que la mise en place de marquages de ralentissement (bandes rugueuses).

À l'issue de la présentation, les habitants ont eu l'occasion de poser leurs questions, de formuler leurs remarques et de proposer des suggestions, qui seront, dans la mesure du possible, prises en compte dans la poursuite de l'élaboration du projet.

Pour clôturer la soirée, le collège des bourgmestre et échevins a convié les participants à partager le verre de l'amitié.

ZONE



Méi Sécherheet

Risiko vun engem déidlechen Accident mat engem Foussgänger

Plus de sécurité

Risque d'un accident mortel avec piéton

30km/h ≈ 10%

50km/h ≈ 40 %

Kuerze Bremswee

Bei 30km/h bleift Dir vill méi séier stoen

Distance de freinage plus courte

A 30 km/h, vous pouvez vous arrêter beaucoup plus vite

30km/h = 13,5m

50km/h = 27,5m

Manner Kaméidi

30km/h bedeit manner Kaméidi am Alldag

Moins de bruit

30km/h signifie moins de bruit dans le quotidien

-3 dB

GROUSS HËTZT FORTES CHALEURS



Gratis Betreierung fir eeler Leit

Bei héijen Temperaturen ass besonnesch fir eeler Mënschen Virsiicht ugesot. Fir si an Hëtztperioden ze ënnerstëtzen, bidden d'Gesondheetsdirektioun, d'Lëtzebuerger Rout Kräiz an d'COPAS e gratis Iwwerwaachungs- a Betreierungsservice un.

Dëse Service riicht sech u Persounen:

- ab 75 Joer,
- déi eleng wunnen,
- eng limitéiert Autonomie hunn
- a keng Leeschtunge vun der Flegversécherung kréien.

No der Aschreiwung kënn eng Equipe vun engem Flegedéngscht fir eng éischt Evaluatioun laanscht. Während enger Hëtztwell ginn, wann néideg, weider Kontrollvisite gemaach an et gëtt dorop opgepasst, datt d'Persounen genuch drénken an et hinne gutt geet.

Och Leit, déi sech an der Vergaangenheet vum Programm ofgemellt haten, kënnen sech zu all Moment nees umellen.

Umellung

D'Umellung leeft iwwert d'Lëtzebuerger Rout Kräiz:

Telefon: 2755

Méindes bis Freides (ausser Feierdeeg) vun 8.00 bis 17.00 Auer

E-Mail: canicule@croix-rouge.lu

Un accompagnement gratuit pour les personnes âgées

Les épisodes de fortes chaleurs sont de plus en plus fréquents au Luxembourg et peuvent représenter un risque important pour la santé des personnes âgées.

Afin de protéger les personnes les plus vulnérables, la Direction de la santé, la Croix-Rouge luxembourgeoise et la COPAS rappellent l'existence d'un dispositif gratuit de surveillance à domicile pendant les périodes de canicule.

Ce service s'adresse aux personnes :

- âgées de 75 ans et plus ;
- vivant seules ;
- disposant d'une autonomie limitée ;
- ne bénéficiant pas d'une aide de l'assurance dépendance.

Après l'inscription, une première visite d'évaluation est organisée par un réseau d'aides et de soins à domicile. En cas de fortes chaleurs, des visites de suivi sont effectuées afin de veiller au bien-être des bénéficiaires et de les aider, notamment à maintenir une bonne hydratation.

Les personnes qui avaient précédemment renoncé à ce service peuvent également se réinscrire à tout moment.

Comment s'inscrire ?

Les inscriptions se font auprès de la Croix-Rouge luxembourgeoise :

Tél. : 2755

Du lundi au vendredi (hors jours fériés), de 8 h à 17 h

E-mail : canicule@croix-rouge.lu

Op dës Symptomer oppassen

Bei Onwuelsinn, ongewéinlecher Middegkeet, Schwindel, Kappwéi, Duercherneen oder Féiwer soll séier medezinesche Rot ageholl ginn. Am Noutfall gëllt: **112 uruffen.**

Hëlleft mat, eeler Noperen, Familljememberen oder Bekannten duerch waarm Deeg ze begleeden. Heiansdo mécht schonn e kuerzen Uruff oder e Besuch e groussen Ënnerscheed.

Soyons vigilants

En cas de malaise, de fatigue inhabituelle, de vertiges, de maux de tête, de confusion ou de fièvre, il est recommandé de consulter rapidement un professionnel de santé. En cas d'urgence, **composez le 112.**

Chacun peut contribuer à protéger les personnes âgées en prenant régulièrement de leurs nouvelles, en particulier lors des périodes de fortes chaleurs. Un simple appel ou une visite peuvent faire toute la différence.

DIPLOMIERREECHUNG

ECOLE DE MUSIQUE DU CANTON DE REDANGE



Den 13. Juli 2026 huet an der Sportshal zu Biekerich d'Diplomfeier vun der Museksschoul vum Kanton Réiden stattfonnt. A Presenz vum Kulturminister Eric Thill, souwéi vu villen anere Verrieder aus Politik a Musekswiesen, goufen d'Schülerinnen a Schüler fir hiren Asaz an hir musikaalesch Leeschtunge geéiert. De festleche Kader gouf duerch verschidde musikaalesch Optrëtter vun Ensembelen a Soliste vun der Museksschoul ofgerënnt.

Le 13 juillet 2026, le hall sportif de Beckerich a accueilli la cérémonie de remise des diplômes de l'École de Musique du Canton de Redange. En présence de Monsieur Eric Thill, ministre de la Culture, ainsi que de nombreuses autorités locales et responsables de l'école, les élèves ont été mis à l'honneur pour leur engagement et la réussite de leur parcours musical. La cérémonie a également été agrémentée de plusieurs prestations musicales interprétées par les élèves de l'école.



Charel Reiser



KAFFISKRÄNZCHEN



07. Juli 2026
Kaffiskränzchen an der
Millespënnchen

Nächsten Datum:
**04. August um 14:30 Auer
an der Millespënnchen**

organiséiert vun der
Kommissioun fir interkultu-
rellt Zesummeliewen

All Mënsch ass wëllkomm.



SCHÉCK EIS DENG FOTO

Du hues eng flott Foto an der Gemeng gemaach a
wëlls se gären deelen? Dann looss eis se zoukommen:

suebelmouk@beckerich.lu

Merci dem Martin Gillet, deen dem Fuuss op der Spuer
war. 🦊

*Vous avez pris une belle photo dans la commune et
souhaitez la partager ? Alors n'hésitez pas à nous l'en-
voyer :*

suebelmouk@beckerich.lu

*Un grand merci à Martin Gillet, qui a su retrouver la
trace du renard. 🦊*

SPANNENDE 24-STONNEN-ASAZDAG BEI DE BIEKERECHER JUGENDPOMPJEEËN



Vum 4. op de 5. Juli hunn 22 jonk Pompjeeën aus der Biekerecher Gemeng en intensiven a spannende Weekend erlieft. Begleet vu 7 Moniteur*Innen a 7 Helfer*Innen hunn déi Jonk e 24-Stonnen Asazdag wéi bei den "Grousse" meeschtert. Genau wéi bei de richtegen Asätz ass a Sektione vu jee 8 Jugendlecher geschafft ginn.

De Programm war ofwiesslungsräich a realistesch opgebaut, an huet de jonke Pompjeeën alles ofverlaangt.

Den éischten Alarm ass beim Gemengenatelier agaangen, wou ee Container an de Brand gerode war. Kuerz drop gouf et méi technesch bei enger schwiereger Biergung nieft dem Vëloswee, wou eng verletzt Persoun aus engem Steilhang vu gutt 10 Meter Héichtenënnerscheed gebuerge huet musse ginn. Och beim Silobrand op der Biogas-Anlag war voll Konzentratioun bei der Brandbekämpfung gefuerdert.

De schwieregste Moment koum awer an der Nuecht. Um 2:30 Auer moies gouf d'Trupp op en Accident tëscht engem Auto an engem Vëlo beim Tunnel um Kräizerbuch geruff. Am däischtere Bësch gouf no enger zweeter verletzter Persoun gesicht, déi awer dank dem Asaz vu Wärmebildkamerae séier lokaliséiert a versuergt konnt ginn.

Eréischt no dëser Nuetsaktioun gouf et eng kuerz a gutt verdéngte Rou. Sonndes moies gouf zesumme Kaffi gedronk, ier dann Zelter a Feldbetter erëm opgeraumt goufen.



Fir déi jonk Pompjee war et eng flott an iwweeraus gelongen Erfahrung, déi hinne bestëmmt nach laang a gudder Erënnerung bleift. D'Moniteure soen der ganzer Equipe e grousse Merci fir hiren Asaz an hire fantasteschen Teamgeescht!

Text: Bernard Ruppert - Fotoen: CIS Biekerech

26e COUPE DE LA VALLÉE

Lancée en juillet 1999 à Ell, la Coupe de la Vallée réunit chaque année les six clubs de football des communes d'Attert, Ell, Beckerich, Préizerdaul, Rambrouch et Redange pour un tournoi amical.

Organisé à tour de rôle par l'un des clubs de la vallée de l'Attert, l'évènement a fait étape les 11 et 12 juillet derniers à Beckerich sur le terrain du FC Biekerech.

Après une première journée de phase de poules, les équipes se sont affrontées amicalement le dimanche pour déterminer le classement final.

Alors que le club de Nothomb-Post a dominé la compétition ces dernières années, cette édition a offert un nouveau duel au sommet : les clubs de Préizerdaul-Réiden et de Ell se sont en effet disputé la première place.

Résultats :

Pour les 5e et 6e places : FC Perlé – SC Tontelange : 4-1

Pour les 3e et 4e places : A.S Nothomb-Post – FC Biekerech : 3-0

Pour les 1ère et 2e places : FC Préizerdaul-Réiden– SC Ell –4-0

Classement final à l'issue des rencontres :

6. SC Tontelange

5. FC Perlé

4. FC Biekerech

3. AS Nothomb-Post

2. SC Ell

1. FC Préizerdaul-Réiden



Les coupes ont été remises par les représentants des communes présents

- Thierry Lagoda, bourgmestre, Patrick Wampach, échevin et Séverin Boonen, conseiller de Beckerich
- Henri Rasqué, bourgmestre, Kim Müller, échevin et Steve Gereke, conseiller de la commune Ell
- David Maenhaut, échevin et Benoit Tassigny, conseiller d'Attert
- Mike Bolmer, échevin et Tom Wanderscheid, conseiller de Rambrouch
- Vincenzo Colamonaco, conseiller de Préizerdaul
- Henri Gerekens, bourgmestre et Romain Reding, conseiller de Redange

La prochaine édition aura lieu sur le terrain du FC Perlé situé dans la commune de Rambrouch.

Ce tournoi a bénéficié du soutien financier des communes d'Attert, Beckerich, Ell, Préizerdaul, Rambrouch et Redange et a pu compter sur le soutien administratif du Parc naturel de la Vallée de l'Attert qui assure l'animation de la collaboration transfrontalière.

Text & Photos: Parc naturel de la Vallée de l'Attert

SCHECKIWWERREECHUNG

REMISE DE CHÈQUE



Wéi all Joer hunn d'Kanner vum SEA Dillendapp mat vill Freed a Kreativitéit Bastelaarbechten an aner flott Saache gemaach, déi um Wantermaart verkaaft goufen.

Dëst Joer huet de SEA Dillendapp decidéiert, de komplette Benefice vun dëser Aktioun un d'Fondation Kribskrank Kanner ze spenden.

E Mëttwoch, de 15. Juli, sinn d'Vertrieder vun der Fondatioun an den Dillendapp komm, fir de Scheck offiziell entgéintzehuelen. Dank de Recetten vum Wantermaart, de ville Spenden an der finanzieller Ënnerstëtzung vun der Gemeng Biekerech konnte mir mat grousser Freed e Scheck vu 5.000 € un d'Fondation Kribskrank Kanner iwwerreechen.

Mir soen allen e grouse Merci, déi mat hirem Engagement an hire Generositéit zu dëser flotter Solidaritéitsaktioun bäigedroen hunn. Mat dëser Ënnerstëtzung kann d'Fondation hir wäertvoll Aarbecht fir kribskrank Kanner an hir Famillje weiderféieren.

Comme chaque année, les enfants du SEA Dillendapp se sont investis avec enthousiasme dans la réalisation de bricolages et de nombreuses créations destinés à être vendus lors du Wantermaart.

Cette année, le SEA Dillendapp a souhaité donner une dimension solidaire à cette initiative en choisissant de reverser l'intégralité des bénéfices à la Fondation Kribskrank Kanner (Aide aux Enfants Atteints d'un Cancer).

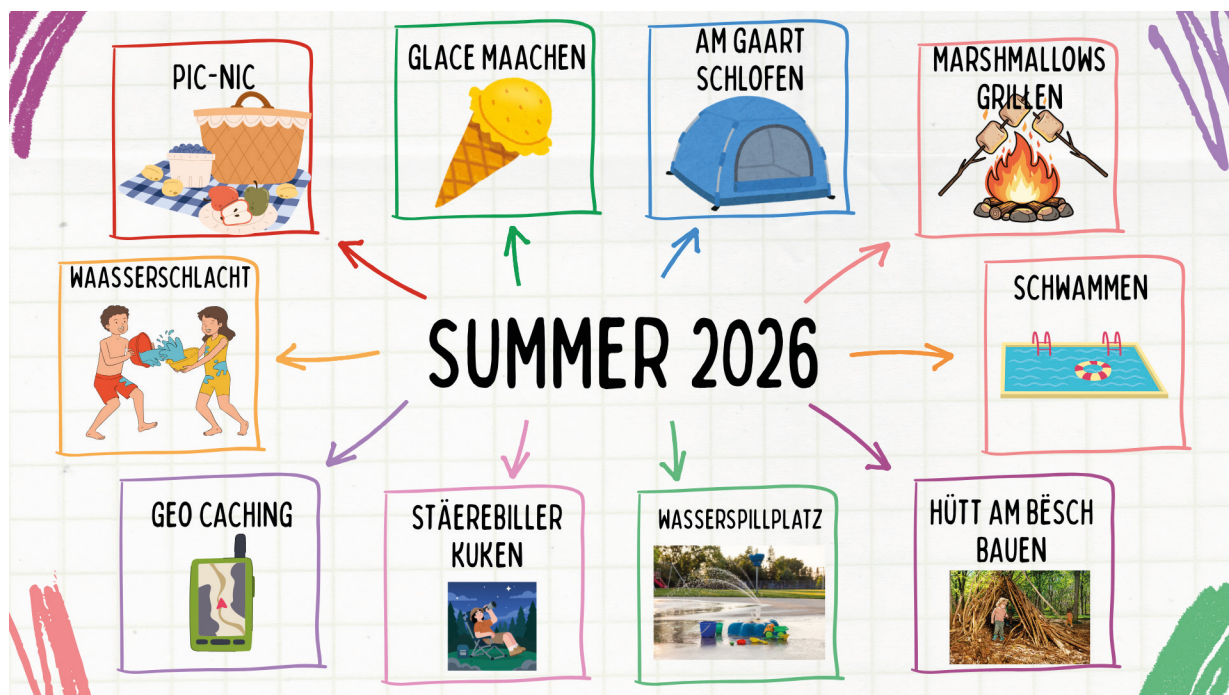
Le mercredi 15 juillet, des représentants de la fondation se sont rendus au SEA Dillendapp afin de recevoir officiellement le chèque. Grâce à la générosité des visiteurs de notre Wantermaart, aux dons récoltés lors de cet événement ainsi qu'au soutien financier de l'Administration communale de Beckerich, nous avons eu le grand plaisir de remettre un chèque d'un montant de 5 000 € à la Fondation Kribskrank Kanner.

Nous remercions chaleureusement toutes les personnes qui ont contribué à cette belle action de solidarité. Leur soutien permettra à la fondation de poursuivre son engagement quotidien auprès des enfants atteints d'un cancer et de leurs familles.



ENG SÄIT FIR D'KANNER:

D'KANNERMOUK



Wasserspillplaatzen an der Géigend:

MERTZIG



KEHLEN



BISSEN





SCHOULSAACHEN / AFFAIRES SCOLAIRES

Gëff dengem ale Schoulsaachen
een zweet Liewen!

*Donne une seconde vie à
tes anciennes affaires scolaires !*



Dës Aktioun leeft an all eise Ressourcenzenteren bis
den 30. September 2026.

*Cette action a lieu dans tous nos centres de ressources
jusqu'au 30 septembre 2026.*





SAMMELSTELL FIR GRÉNGSCHNËTT

Wéi trennt ee richtig?

Op de lokale Sammelstelle gëtt de Gréngschnëtt an dräi Kategorie getrennt.
Hei drënner fannt Dir eng Lëscht vun den akzeptéierten Offäll fir all Kategorie:

1. Strauchschnëtt

- ✓ Kleng a grouss Äscht
- ✓ Äscht mat Blieder drun
- ✓ Heckeschnëtt
- ✗ Gras
- ✗ Buedem a Steng
- ✗ Lasse Blieder
- ✗ Onkraut
- ✗ Laang Grieser

2. Gaardenoffäll

- ✓ Gras mat Blieder
- ✓ Gras mat Onkraut
- ✓ Laang Grieser
- ✓ Gehäckselt Holz
- ✓ Dauerhaft-gréng Hecken
- ✓ Moos
- ✓ Blumen
- ✓ Blieder
- ✓ Mulch (vu privat Leit)
- ✓ Aner Planzenoffäll
- ✗ Buedem a Steng

3. Grasschnëtt

- ✓ Geméinte Gras
- ✗ Gras mat Buedem
- ✗ Gras mat Blieder
- ✗ Gras mat Onkraut
- ✗ Laang Grieser

Net acceptéiert op der Sammelstell :



- Buedem / muss als Bauschutt entsuergt ginn
- Mulch vun ëffentleche Spillplazen / muss als Sperrmüll entsuergt ginn
- Seemiel / muss als Sperrmüll entsuergt ginn
- Wuerzelen / Kontaktéiert w.e.g. de SIDEC



Wat geschitt mat ärem Gréngschnëtt?

Mam Grasschnëtt gëtt an enger Biogasanlag Energie produzéiert.
Aus de Gaardenoffäll gëtt Kompost gemat an aus dem Strauchschnëtt
gëtt Kompost a gehäckselt Holz gemat.



Fir proppert Waasser

L'équipe de l'Infostuff, tout en s'appuyant sur ses propres expériences, vous explique ce que vous pouvez faire au quotidien pour protéger l'eau. L'Infostuff est un lieu de conseil pour vos questions sur l'énergie, l'eau et l'environnement. La structure est gérée par les services du canton de Redange, l'Asbl Maison de l'Eau de l'Attert et le Leader Wëlle Westen.

Comment j'agis pour préserver l'eau ?

goutte à goutte mes légumes poussent mieux !



Stéphane Devillet travaille depuis 2021 pour le service environnement du canton de Redange en tant que conseiller pacte climat.

Nous avons un potager d'environ 120 m². Le tout est couvert d'une couche de mulch ou de copeaux de bois et ensuite d'un géotextile par-dessus pour réduire l'évaporation.

Un système d'arrosage goutte à goutte sur le mulch et sous le géotextile permet à l'eau d'arriver directement aux racines des plantes. Il n'y a pas de pertes d'évaporation lors de l'arrosage et les feuilles des plantes ne sont pas touchées. Le risque de maladies fongiques est donc fortement réduit. Le système d'arrosage est connecté à un programmeur qui permet de planifier les arrosages et grâce à une sonde d'humidité placée dans la terre, il n'y a pas d'arrosage si le sol est assez humide.

C'est une des manières de s'adapter au changement du climat et aux étés de plus en plus chauds et secs. Nous avons un potager qui consomme juste l'eau nécessaire et qui nous demande peu de travail au quotidien. Goutte à goutte nous regardons nos légumes pousser.



Kanton Réiden Service Environnement
43, Grand-rue
L-8510 Redange
Tel. 28 33 44-20



Just e Koup Steng?

Et ass och e Refuge
fir vill Déierenaarten!



Eidechsen



Insekten



Kleng Mamendéieren



Spannen

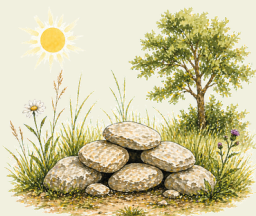
Amphibien



Weechdéieren



Wéi leet een en naturfrëndleche Steekoup un?



Wielt eng roueg
a sonnig Plaz,
ëmgi vu Gréngs.



Benotzt lokal Steng a
verschiddene Gréissten an
onregelméisseg Formen.

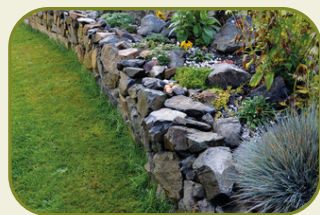


D'Steng locker opschichten,
sou datt vill Huelräim
entstinn.



Net ze vill "opraumen":
Blieder a wéll Planze
sinn nützlich.

Gutt Beispiller:



DRÉCHEMAUER

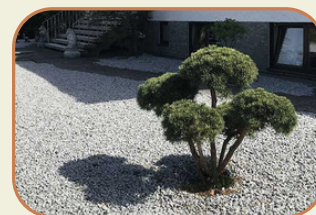
Souwuel schéi wéi och praktesch:
grenzt e Beräich of a bitt
villen Aarten eng Stopp.



NATURSTEEKOUP

Onopfälleg an einfach,
awer effikass: bitt Schutz
a fërdert d'Biodiversitéit.

Net gëeegent:



SCHOTTERGAART

Eng glat, waarm, dréchen a steril
Uewerfläch. Keen Habitat,
kee Schutz, kee Liewen.



Loosst eis dës Refugen erhalen!

D'Steng net beweegen, mee ronderëm goen.



Émweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



MÉI
INFOS

www.fairtradegemeng.lu / 2026

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL

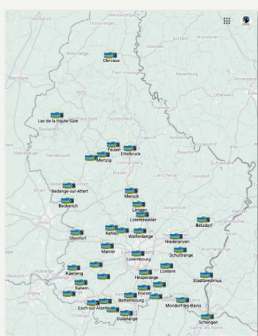


38 AU LUXEMBOURG, UN RÉSEAU MONDIAL

Notre commune fait partie des 38 communes au Luxembourg qui s'engagent pour le commerce équitable dans le cadre du programme Fairtrade Gemeng.

Par nos achats et nos actions de sensibilisation, nous soutenons un commerce plus juste pour les producteurs et travailleurs du Sud global. Nous faisons ainsi partie des 4 942 initiatives Fairtrade Towns à travers le monde qui œuvrent pour un avenir plus équitable.

Vous êtes 446 128 résidents luxembourgeois à vivre dans une commune Fairtrade. Ensemble, par une consommation responsable, équitable et durable, faisons de notre force collective un levier pour le respect des droits humains et de l'environnement.



Scannez le code pour voir la carte des communes Fairtrade du Luxembourg



Mir maache mat!



Le mouvement Fairtrade soutient plus de 2 millions de producteurs et travailleurs agricoles répartis dans 67 pays en Afrique, Asie-Pacifique, Amérique latine et aux Caraïbes

LOCAL CHANGE FOR A GLOBAL FUTURE

The International Fair Trade Towns Conference is coming to Belgium. From 9 to 11 October 2026, join actors from around the world to exchange ideas, get inspired, and strengthen fair trade together. On the programme: conferences, workshops, field visits, and inspiring encounters around the theme "Local Change for a Global Future".

Every year the conference brings together campaigners, activists, volunteers, policy makers, organisations, enterprises and communities from around the world to plan together to strengthen the global fair trade movement.



BOOK YOUR PLACE NOW

AND BE PART OF THE MOVEMENT!

WWW.IFTTC2026.BE



Par ATERTDALL Sainte-CLAIRE

CENTRE PAROISSIAL: 40, Grand'rue L-8510 Redange-Attert

Site: <https://cathol.lu/atertdall>

ÉQUIPE PASTORALE:

Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-doyen Tél: 661 746 852 jif@scj.lu

Père Antoine DO, vicaire T : +33 695 24 33 19 Mail : antoine.do@cathol.lu

Père Jacques BAGNOUD, subsidiaire

Mail : jacques.bagnoud@cathol.lu

Père Vincent BILLOT, subsidiaire

Mail : vincent.billot@cathol.lu

SECRÉTARIAT & COMMANDE MESSES Tél: 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu Michèle ASSERAY, secrétaire

KRANKEN- & ALTENPASTORAL Tél. 23 62 07 20 / 621 618 855 Marie Claire RASQUÉ

NOUT-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL / EQUIPE DE FUNÉRAILLES - URGENCES Tél. 621 686 102

Massen am August:

Sonndig, den 2.8. um 10.45 Auer zu NÄERDEN: Houmass

Léiffrawäschdag – Léiffrakraudtag – Assomption – Maria Himmelfahrt

D'Fraen a Mammen Par Atertdall Sainte-Claire bannen Wëscher fir déi ganz Par, den 13. a 14. August beim Marie Claire zu Kolpech. All Hëllef ass gäre gesinn. Och Netmemberen sinn häerzlech wellkomm eng Hand mat unzepaken, duerfir mellet iech w.e.g. un um Telefon beim Marie Claire: Rasqué Tel: 23 62 07 20. Hei ginn och d'Umeldungen fir e Wësch ze bestellen ugeholl. D'Wëscher ginn verkaaft fir e gudden Zweck z'ënnerstëtzen an all **Don** ass häerzlech wellkomm op de Kont vun [Heimat und Mission](#)

CCPLLULL LU07 1111 0137 5982 0000 mam Vermierk:

« **Village espérance – Clairefontaine** »

D'Wëscher ginn an de Massen vu [Mariae Himmelfahrt](#) verdeelt an op Wonsch och Heem bruecht. Natierlech dierf een och säin eegene Wësch matbréngen.



Sameschdig, de 15. August 2026

Osper um 10.45 Auer: Festmass mat Seenen vum Wësch

Vichten um 20.00 Auer: Départ Prëssioun vun der Kierch bis bei d'Grott, Festmass bei der Grott mat Seenen vum Wësch an Liichterprëssioun zréck an d'Kierch, wou de sakramentale Seegen erdeelt gëtt.

Rippweiler bei der Grott um 20.15 Auer Festmass mat Seenen vum Wësch an Liichterprëssioun zréck an d'Kierch, wou de sakramentale Seegen erdeelt gëtt.

Daschdig, de 25.8. um 10.45 Auer zu UEWERPALLEN: Owesmass

Sonndig, den 30.8. um 10.45 Auer zu BIEKERICH: Houmass

De Masseprogramm a vill weider Informatiounen fannt Dir an eisem Parbréif oder um Internet
<https://web.cathol.lu/article8890>

CARTE MEMBRE

SAISON 26/27

NET NËMME EE VERÄIN

Bezahlen Sie Mobil mit
 **payconiq**



ENTRÉE FIR ALL
 HEEMMATCH AN DER COUPE
 AN AM CHAMPIONNAT



ZESUMME SI
 MIR STAARK



EEMOL GRÉNG,
 ËMMER GRÉNG

PRÄIS

50€



ECH SINN DOBÄI – DU OCH?



GYM SCHWEECHERDAUL ASBL

REPRISE DES COURS / UFANK VUN DE COURSEN

21 SEPTEMBRE 2026

HALL SPORTIF BECKERICH / SPORTSHAL BIEKERECH



BODY-SHAPE

LUNDI

- 18:45 – 19:45
- 19:50 – 20:50

Salle rouge

Moniteur : Léo

Mireille – 691 828 118



PILATES

MERCREDI

- 19:00 – 20:00

JEUDI

- 19:30 – 20:30

Salle rouge

Monitrice : Anne-Sophie

Françoise – 621 218 056
(WhatsApp ou après 18h)



YOGA

MERCREDI

20:10 – 21:10

Salle rouge

Monitrice : Anne-Sophie

Françoise – 621 218 056
(WhatsApp ou après 18h)



BAILA FIT

DANSE & FITNESS

MERCREDI

19:00 – 20:00

Grande salle

Moniteur : Momo

Hilde – 691 786 207



ZUMBA STRONG

MERCREDI

20:05 – 21:05

Grande salle

Moniteur : Momo

Christiane – 621 641 915



AKTIV SENIOREN

MERCREDI MATIN

09:00 – 10:00

Salle rouge

Moniteur : Azaad

Christiane – 621 641 915
Minimum 10 personnes !



FIT AN DEN DAG

MERCREDI MATIN

10:05 – 11:05

Salle rouge

Moniteur : Azaad

Christiane – 621 641 915
Minimum 10 personnes !



PILATES (MATIN)

VENDREDI MATIN

10:00 – 11:00

Salle rouge

Monitrice : Ines

Karin – 661 791 966
Minimum 10 personnes !

PRIX PAR COURS



200 € / AN
ou
70 € / TRIMESTRE



ÉTUDIANTS
150 € / AN
ou
60 € / TRIMESTRE

INSCRIPTIONS

(par tél., SMS ou WhatsApp)
JUSQU'AU 31 AOÛT 2026



CCRA
LU78 0090 0000 0436 6605



PAS DE COURS PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES /
KEE COURS AN DE SCHOULVAKANZEN



HaPPy DOGS PARADISE Luxembourg

♥ Familiäre private Hundepension in Beckerich ♥



Urlaub für Ihren Hund. A holiday for your dog.

Wenn Sie verreisen, beruflich eingebunden sind, einen Klinikaufenthalt haben, einen wichtigen Termin wahrnehmen müssen, in einem Notfall Unterstützung brauchen oder Ihrem Hund eine liebevolle Auszeit gönnen möchten, ist Ihr Hund bei uns sicher, geborgen und persönlich betreut.

Whether you are travelling, busy with work, have a hospital stay, need to attend an important appointment, face an emergency, or simply want to give your dog a loving break, your dog is safe, cared for and personally looked after with us.



Ministerielle Genehmigung (ALVA)
PE-539

Ministerial approval (ALVA)
PE-539



Behördlicher Sachkundenachweis
Official certificate of competence

ACACED-Lehrgang für Hunde
Ausgestellt durch die DRAAF.
ACACED course for dogs
Issued by the DRAAF.

Wenn Sie für Ihren Hund mehr als eine reine Unterbringung suchen.
If you are looking for more than standard boarding for your dog.



24h Betreuung

24h care



3 Betreuungspersonen

3 caregivers



20+ Jahre Erfahrung

20+ years of
experience



Keine Zwinger,
keine Boxen

No kennels,
no crates



Kleine, persönlich
betreute Hundegruppe

Small, personally
supervised dog group



Längere Spaziergänge
in der Natur auf Wunsch

Longer nature walks
on request



Familiäre Betreuung
bei uns zu Hause.
Family-style care
in our home.

Rückzugsmöglichkeiten
und Ruhebereiche.
Quiet retreat areas
and quiet zones.



Sicherheit & Wohlbefinden
Safety & wellbeing
Individuelle Betreuung.
Individual care.



facebook.com/happydogsparadiseluxembourg



happydogsparadiseluxembourg@gmail.com



+352 621 149 964

Mir sichen nei Memberen !

D'Fanfare Concordia Biekerech invitéiert all Museksbegeeschtert Deel vun enger aktiver a dynamescher Veräinsgemeinschaft ze ginn. Egal ob Kand, Jugendlechen oder Erwuessenen, jiddereen mat Loscht op Musek ass häerzlech wëllkomm. Et spillt keng Roll, ob een schon en Instrument spillt oder eréischt mat der Musek ufänke wëll.

D'Fanfare bitt eng flott Geleeënheet, nei musikalesch Erfahrungen ze sammelen, Talenter z'entdecken an sech an engem frëndlechen Ëmfeld weiderz'entwéckelen. Nieft de regelméisseg Prouwen an Op-trëtter steet virun allem de Spaass um gemeinsame Musezéieren am Mëttelpunkt.

D'Membere profitéieren net nëmme vun der musikalescher Formatioun, mee och vun engem staarke Veräinsgeescht, Frëndschaften an onvergiesslech gemeinsam Momenter.

D'Fanfare Concordia Biekerech freet sech iwer all nei Persoun, déi Loscht huet, Deel vun dëser musikalescher Famill ze ginn.

>> Weider Informatiounen kritt een gäere ennert dem 621 404 064 <<



NATATION POUR CHIENS MUPPESCHWAMMEN



(BASSIN EXTÉRIEUR // AUSSEBASSENG)



Dimanche, le 30 août 2026
de 09h00 à 18h00

Sonndes, den 30. August 2026
vun 09h00 bis 18h00



Venez profiter d'une journée
de baignade et de fun
pour votre chien !



Renseignements : www.reidener-schwemm.lu



Réidener Schwämm

Soirée bières spéciales op der Millen

 **29.08.26**

 **18h00**



**Dégustations de
bières spéciales**



Live Musék



Iessen & Gedrénks



Kulturmillen
Am Geescht vun der Zäit



Rappel!

Happy Hour



Mir sinn op, mir freeën eis op iech!
On est ouvert, ont vous attend!

ALL FREIDES

17h-18h00

An der Millespännchen!



SAVE THE DATE

24

DAG

09

MOUNT

26

JOER

19H30 SALLE SCHEIER

**SPAWECKEN - LIESUNG MAT MUSEK
JEMP SCHUSTER LIEST A GËTT MUSIKALESCH
BEGLEET, VUM CLAIRE PARSONS, DER
TALENTÉIERTER LËTZEBUERGER JAZZ-
MUSIKERIN, DÉI DEN OWEND NACH MÉI
BESONNESCH MÉCHT!**

BIEKERECHE MILLEN
103 HUEWELERSTROOSS L-8512 BIEKERECH
MÉI INFOS: [INFO@KULTURMILLEN.LU](mailto:info@kulturmillen.lu)
TEL: +352 691 510 370

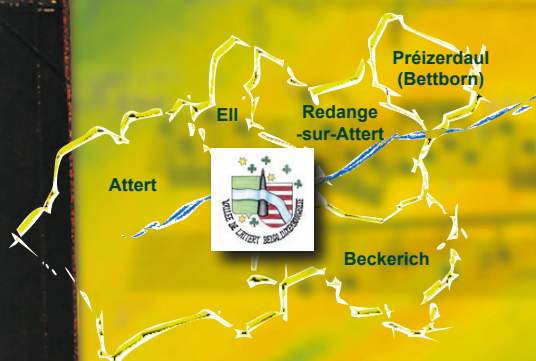
GEMENG
BIEKERECH



PROGRAMME 2026

28^e édition

Musique dans la vallée Musik am Atertdaul



Association des communes de la Vallée de l'Attert belgo-luxembourgeoise : Attert - Beckerich - Eil - Préizerdaul - Redange

Réservation :

musique.vallee@atttert.be - Au Pays de l'Attert 0032 63 22 78 55 - Administration Communale de Beckerich : 00352 26 66 9 100 (de 8 à 12 heures) à partir d'août

Tarif :

Adulte : 18 ou 15 € (prévente) 23 € (jour du concert), Jeune de 12 à 18 ans et étudiant : 6 €, Enfant de moins de 12 ans : gratuit - www.aupaysdelatttert.be/festival/

Organisation :

Association des communes de la Vallée de l'Attert (Attert, Beckerich, Eil, Préizerdaul et Redange) avec cette année en supplément un concert sur la commune de Rambrouch.

1. Terra Maïre

Samedi 29 août en l'église de Bettborn (L) - 20 heures

Ensemble vocal Dulci Jubilo, 12 voix

Co-direction : Christopher Gibert et Pascal Caumont

Poèmes des femmes troubadours, chants polyphoniques sacrés et profanes, occitans et catalans avec des œuvres d'hier et d'aujourd'hui.

Une ode à la femme du Moyen-Âge à nos jours

2. De cœur joyeux !

Samedi 5 septembre en l'église de Beckerich (L) - 20 heures

Ensemble Obsidienne (10 voix et instruments anciens) sous la direction d'Emmanuel Bonnardot

Œuvres de Guillaume Dufay, dont des extraits d'une des plus belles messes jamais composées. Textes de Charles d'Orléans, Christine de Pisan, François Rabelais et François Villon

Musique au temps des Ducs de Bourgogne avec l'émergence de la langue française

3. T'as voulu voir Jacques Brel et on a vu...

Dimanche 13 septembre à la salle Robert Schuman à Attert (B) - 16 heures

Camille Seghers, violoncelle, Alexis Thibaut de Maisières, piano et Jean-François Saudoyez, récitant

Dialogue entre le violoncelle et le piano autour des chansons de Jacques Brel et de la musique classique

Chez Brel, la chanson et le classique ne sont pas deux mondes étrangers, mais deux formes qui se répondent

4. Soirée vénitienne

Mercredi 16 septembre en l'église de Perlé (L) - 20 heures

Ensemble Cultus Harmonicus : Gerd Elsen, basse, Caroline Reuter, violon baroque, Juan Ullibarri, cornet à bouquin & cornemuse, Idoia Bengoa, doulciane & flûte à bec, et Robert Kania, clavecin

Œuvres de Johann Rosenmüller, mais aussi de Giovanni Picchi, Andrea Gabrieli et Giovanni Battista Riccio J. Rosenmüller, un des plus grands compositeurs allemands de l'époque baroque qui a vécu 25 ans à Venise

5. Le chant des cathédrales

Samedi 19 septembre en l'église de Redange (L) - 20 heures

Ensemble Diabolus in Musica : 7 voix + harpe et vièle sous la direction de Nicolas Sansarlat

Parcours parmi les grandes pages polyphoniques du répertoire de l'école de Notre-Dame de Paris avec des œuvres de Léonin, Pérotin et anonymes

Période musicale de l'Ars antiqua au XIIIe siècle

6. Les Vêpres de Rachmaninov

Dimanche 27 septembre en l'église de Nobressart (B) - 15 heures

Appassionato, chœur de chambre de la Province de Luxembourg sous la direction de Marie-Béatrice Nickers

Jean-Manuel Candénat, basse profonde

Une des plus grandes réalisations musicales pour l'Église orthodoxe russe

7. Voyage musical à travers les époques

Samedi 3 octobre en l'église de Ell à 20 heures

1ère partie : Jean-Luc Blasius, clarinette baroque et Rosch Mirkes, orgue

Le baroque avec Bach, Händel, Veracini & Vivaldi

2e partie : Ensemble vocal Little Byrds, 4 voix

Earth Song, voyage à travers les époques, les pays et les cultures avec Lassus, Byrd, Ticheli, Nielsen...

De la Renaissance au contemporain en passant par le Baroque...

www.aupaysdelattert.be/festival

MANIFESTATIOUNSKALENNER

AUGUST 2026

✓ 29.08.2026 • 18h00

Soirée bières spéciales

Kulturmillen

📍 Millespënnchen



**GEMENG
BIEKERECH**

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BECKERICH

6, Dikrecherstrooss • L-8523 Beckerich
Tél. : 26 669-100 • E-mail : info@beckerich.lu
www.beckerich.lu

Les bureaux sont ouverts :
lundi - vendredi de 08h30 à 12h00 et mercredi de 14h15 à 17h45

